

# Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

7. számú

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

**Készült:** Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2014. december 2-án / kedden / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

**Ülés helye:** Községháza Berkenye

**Jelen vannak:** Grauszman Tímea elnök,  
Kucsera Imréné elnökhelyettes  
Gill Viktor László tag  
Gill Józsefné énekkar vezető  
Schmidt Józsefné polgármester  
Árpásné Schlenk Judit jegyző  
Erdélyi Bálint érdeklődő

Grauszman Tímea a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 18 óra 04 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A napirendi pontok megtárgyalásával a testület egyhangúan egyért, tehát azok az alábbiak.

## Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

No. 7.

### SITZUNGSPROTOKOLL

**Erstellt:** über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 02.12.2014 (Dienstag)

**Ort der Sitzung:** Rathaus Berkina

**Anwesend sind:** Frau. Timea Grauszmann, Vorsitzende  
Frau Imréné Kucsera, Vize-Vorsitzende  
Viktor Laszlo Gill, Mitglied (Abgeordnete)  
Jozsefne Gill, Leiterin des Nationalitäten-Chors  
Jozsefne Schmidt Bürgermeisterin  
Judit Arpasne Schlenk Notar  
Balint Erdelyi Interessent

Timea Grauszmann Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung begrüßt die Anwesenden, und konstatiert (stellt fest), dass die Sitzung beschlussfähig ist, damit eröffnet Sie die Sitzung um 18:04. Schlägt vor die in der Einladung vorgeführten Tagespunkte zu diskutieren. Mit der Besprechung der Tagespunkte ist die Versammlung einstimmig einverstanden, s.F.

## 1./ Közmeghallgatás

Előadó: érdeklődő állampolgárok

A napirend keretében Erdélyi Bálint megkérdezte, hogy az idei évben milyen összegből gazdálkodott a nemzetiségi önkormányzat.

A választás során új elnöke és helyettese lett a nemzetiségnek, ezért a kérdésre válaszolva a jegyző részletesen ismertette az év közbeni bevételeket és kiadásokat.

## 2. / 2015. évi rendezvényterv megvitatása, elfogadása

Előadó: Grauszman Tímea elnök

Árpásné Schlenk Judit jegyző

Gill Józsefné énekkar vezető

A napirend keretében a jelenlévők részletesen megvitaták, hogy a jövő évben milyen rendezvényeket szeretnének tartani, és döntöttek az ügyben.

A nemzetiségi önkormányzat ezután egyhangúlag (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

### **24/2014.(XII. 2.)német nemzetiségi határozat**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évben az alábbi rendezvényeket kívánja megtartani.

Január 10.	Malenkij Robot 70 éves évfordulójára gyalogtúra és megemlékezés
Február 14.	V. Sváb Bál
Március	Kiállítás babákról, régi játékokról, kisgyermekkel kapcsolatos régi dolgokról Húsvéti készülődés, tojásfestés
Április	Falumúzeumban nyílt nap tartása
Május	Dalest tartása helyi jelentkezőkkel Májfa állítás, gyermekprogramokkal Nemzetiségi zarándoklat Máriabesnyőre
Június	Kirándulás
Július	Közös piknik Szendehellyel a Hársasban a két falu határánál
Augusztus 20.	Kenyérszentelés – Szent István ünnepe
Szeptember	Település búcsújának napja
Október	Szüreti felvonulás
November	Irodalmi est Martin napi felvonulás
December	Adventi koncert Falukarácsony Énekkar évvárója

A testület felkéri a nemzetiségi önkormányzat elnökét, hogy a 2015. évi rendezvénytervet az Országos Német Nemzetiségi Önkormányzatnak küldje meg, és a rendezvények megvalósításáról gondoskodjon.

Határidő: azonnal és folyamatos

Felelős: elnök

## **2./ Besprechung und Verabschiedung des Jahresprogramms 2015 (Planung)**

Referiert: Frau. Tímea Grauszmann, Vorsitzende  
Judit Árpásné Schlenk Notar  
Jozsefne Gill, Leiterin des Nationalitäten-Chors

Als Teil der Agenda, haben die Anwesenden die Programmvorschlage für das folgende Jahr detailliert besprochen und eine Entscheidung getroffen.

Anschließend hat die Nationalitatenselbstverwaltung einstimmig (mit 3 Ja-Stimmen, 0 Nein und 0 Enthaltung) den folgenden Beschluß getroffen:

### **24/2014.(XII. 2.) deutsche Nationalitäten Entscheidung**

10. Januar	Malenkij Robot (kleine Arbeit – Zwangsverschleppung) Gedenkfeier und Ehrengang zum 70. Jubiläum
14. Februar	V. Schwabenball
März	Ausstellung über Puppen, alte Spielzeuge, Sachen im Zusammenhang mit Kindern, Vorbereitung auf Ostern, Ostereier bemalen
April	Tag der offenen Türen im Dorfmuseum
Mai	Sangerabend mit örtlichen Teilnehmern Maibaumstellen, mit Kinderprogrammen Nationalitatenwallfahrt nach Mariabesny
Juni	Wanderung
Juli	gemeinsames Picknick mit Send unter den Linden (Harsas) an der Dorfgrenze
20. August	Brot-Einweihung - Sankt Stephansfeier
September	Kirchweihfest (Kirmes)
Oktober	Weinlesefest
November	Literaturabend Martinstag
Dezember	Adventskonzert Dorfweihnachtsfest Abschlussfeier des Sangerchors

Die Versammlung bittet und beauftragt die Vorsitzerin der Nationalitatenselbstverwaltung, den Programmplan für das Jahr 2015 an die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU) weiterzuleiten und für die Ausführung der Veranstaltungen sich zu bemuhlen.

Frist: ab sofort und fortlaufend

Verantw: Vorsitzerin

## **3. / Kulnflk**

Elad: Grauszman Tímea elnök  
Arpsn Schlenk Judit jegyző

A napirend keretében a jegyző ismertette, hogy a települési nkormanyzattal kötött együttműködés rszletit tartalmazó együttműködési megállapodást fell kell vizsgálni. Javaslatot tett a módosításokra vonatkozóan.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai megismerték az együttműködési megállapodást és a jegyző által ismertetett módosító javaslatokat elfogadták, ennek alapján az előterjesztésben szereplő új együttműködési megállapodás tartalmáról egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

### **25/2014(XII.02) német nemzetiségi határozat**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat az előterjesztésnek megfelelően elfogadja a 2015. január 1-től hatályba lépő új együttműködési megállapodást.

A nemzetiség felkéri a polgármestert, hogy az együttműködési megállapodás tervezetét a települési önkormányzattal hagyassa jóvá, majd jóváhagyást követően az elnökkel együtt írja alá.

A testület felkéri továbbá az elnököt, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak betartásáról gondoskodjon.

Határidő: 2014. december 31. és folyamatos

Felelős: elnök és polgármester

A napirend keretében elhangzott, hogy a nemzetiségi önkormányzat 7/2010.(X.13.) határozatában döntött Berkenye Községről szóló könyv kiadásáról. Sajnos a könyv minden példánya már elfogyott, ezért a nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnökét, kérjen információt az újrayomtatás költségeivel kapcsolatban.

A napirend keretében Grauszman Tímea beszámolt arról, hogy az elnöki átadás-átvételkor mit vett át, az átvétel mellékletében szerepelnek a nemzetiségi önkormányzat tulajdonát képező eszközök, amelyek különféle személyek és szervezetek használatában vannak.

A tagoknak a felsorolt eszközök részletesen ismertetésre kerültek, akik javasolták, hogy az eszközök használata továbbra is az eddigieknek megfelelően történjen.

A használat kérdésében a nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

### **26/2014.(XII. 02.) német nemzetiségi határozat**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a tulajdonát képező eszközök használatát átengedi a Berkenyei Wilhelm Hauff Általános Iskola valamint a Höcögők Tánccsoport és Gill Józsefné énekkarvezető részére, a nemzetiségi elnöki munkakör átadásának mellékletében felsoroltak szerint.

A testület felkéri az elnököt, hogy a felsorolt eszközök használatát a felsorolt szervezetek részére továbbra is biztosítsa, gondoskodjon a tárgyak leltározásáról, szükség esetén selejtezéséről.

Határidő: azonnal és értelemszerű

Felelős: elnök

Már az alakuló ülésen is szóba került a 70 éves Málenkij robot megemlékezés megtartása, a Szendehelyi Önkormányzattal közösen.

A napirend keretében a résztvevők a polgármesterrel együtt közösen megbeszélték az eseményhez kapcsolódó gyalogtúra és megemlékezés részleteit. Megvitatták, hogy milyen feladatokat kell megoldania Berkenye és Szendehely települési és nemzetiségi önkormányzatainak a témával kapcsolatban.

A jelenlévők javasolták, hogy a még életben lévő túlélőket az önkormányzatok tagjai keressék fel, amennyiben szükséges hozzák el az ünnepségre és adjanak át részükre ajándékot.

A Málénkij robot megemlékezéssel kapcsolatban a Nemzetiségi Önkormányzat egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

**27/2014.(XII. 02.) német nemzetiségi határozat**

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a települési önkormányzattal és a Szendehelyi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 2015. január 10-én meg kíván emlékezni a települések lakosainak Málénkij Robotra történő elhurcolásáról.

A megemlékezés egy 12 kilométeres gyalogtúrából, emlékmentből áll, majd ezt követően délután 3 órától Berkenyén a Szent Anna Fogadó Rendezvénytermében kerül sor a megemlékezésre, visszaemlékezésre.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy a részletek egyeztetése érdekében vegye fel a kapcsolatot a szendehelyi illetékesekkel, és folyamatosan egyeztessen velük, és Berkenye község polgármesterével.

Felkéri továbbá az elnököt, hogy a Berkenyei Közös Önkormányzati Hivatal bevonásával, a rendezvénnyel kapcsolatos adminisztrációs feladatokat végezze el. Gondoskodjon arról, hogy a jelenleg még élő Málénkij robotban résztvevők a rendezvényről értesüljenek, szükség esetén a helyszínre utazáshoz nyújtson segítséget, és gondoskodjon részükre ajándék átadásáról.

A rendezvény költségeit a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére álló keretéből kell fedezni, amennyiben szükséges kérni kell a települési önkormányzat megelőlegezését a 2015. évi támogatás megérkezéséig.

A nemzetiségi önkormányzat kéri az elnököt, hogy támogatás céljából forduljon az ÉMNÖSZ-höz.

Határidő: azonnal és értelemszerű, 2015. január 10.

Felelős: elnök

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 19 óra 32 perckor berekesztette.

Weil weitere Themen und Tagespunkte nicht vorgesehen waren und aufgekommen sind, hat die Vorsitzerin der Nationalitätenselbstverwaltung die Sitzung um 19:32 geschlossen.

Kmf.

**Grauszman Tímea**  
elnök  
Vorsitzerin

**Kucsera Imréné**  
elnökhelyettes  
Vize-Vorsitzerin